TIESAS SPRIEDUMS (septītā palāta)

2010. gada 22. decembrī *

Lieta C-12/10

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Finanzgericht Düsseldorf* (Vācija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2009. gada 28. decembrī un kas Tiesā reģistrēts 2010. gada 8. janvārī, tiesvedībā

Lecson Elektromobile GmbH

pret

Hauptzollamt Dortmund,

TIESA (septītā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs D. Švābi [*D. Šváby*], tiesneši E. Juhāss [*E. Juhász*] un J. Malenovskis [*J. Malenovský*] (referents),

* Tiesvedības valoda — vācu.

ģenerāladvokāts N. Jēskinens [*N. Jääskinen*],
sekretārs A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

ņemot vērā rakstveida procesu,

ņemot vērā apsvērumus, ko sniedza:

— Eiropas Komisijas vārdā — L. Bujona [*L. Bouyon*] un B. R. Kilmans [*B.-R. Killmann*], pārstāvji,

ņemot vērā pēc ģenerāladvokāta uzklausīšanas pieņemto lēmumu izskatīt lietu bez ģenerāladvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt kopējā muitas tarifa kombinētās nomenklatūras (turpmāk tekstā — "KN"), kas ir iekļauta I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2004. gada 7. septembra Regulu (EK) Nr. 1810/2004 (OV L 327, 1. lpp.), pozīcijas 8703 un 8713.

2 Šis lūgums ir iesniegts tiesvedībā starp *Lecson Elektromobile GmbH* (turpmāk tekstā — "*Lecson*") un *Hauptzollamt Dortmund* (Dortmundes Galvenā muitas pārvalde,

turpmāk tekstā — "*Hauptzollamt*") par tarifu klasifikāciju trīs vai četru riteņu automobiļiem, kuri paredzēti vienas personas pārvadāšanai, ar elektriskā motora piedziņu, kuru darbina baterija, kuri var sasniegt maksimālo ātrumu 6 līdz 15 km/h, sauktiem par "elektromobiļiem".

Atbilstošās tiesību normas

3 KN, kas ieviesta ar Regulu Nr. 2658/87, ir balstīta uz preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu, kuru ir izstrādājusi Muitas sadarbības padome, kas vēlāk kļuvusi par Pasaules Muitas organizāciju, un ir izveidota ar 1983. gada 14. jūnijā Briselē noslēgtu starptautisku konvenciju par preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu, kā arī ar tās papildprotokolu, kura Kopienas vārdā ir apstiprināta ar Padomes 1987. gada 7. aprīļa Lēmumu 87/369/EEK (OV L 198, 1. lpp.). KN no harmonizētās sistēmas ir pārņemtas sešu ciparu pozīcijas un apakšpozīcijas, un vienīgi septītais un astotais cipars veido tai īpašas KN apakšgrupas.

4 KN pirmā daļā ir ietverts ievada noteikumu kopums. Šīs daļas pirmajā sadaļā, kas ir veltīta vispārīgiem noteikumiem, A iedaļā ar nosaukumu "Vispārīgi [KN] interpretācijas noteikumi" ir noteikts:

"[KN] preces klasificē pēc šādiem principiem.

1. Sadaļu, nodaļu un apakšnodaļu virsraksti doti tikai ērtības labad; juridiski klasifikāciju nosaka pozīciju ieraksti un sadaļu un nodaļu piezīmes, kā arī tālāk izklāstītie noteikumi, ja vien pozīcijās un piezīmēs nav noteikts citādi.

[..]"

5 KN otrajā daļā ir XVII iedaļa ar nosaukumu "Transportlīdzekļi", kurā ir 87. nodaļa ar nosaukumu "Automobiļi, traktori, divriteņi un citi zemes transportlīdzekļi, to daļas un piederumi", kurā tostarp ir iekļautas šādas tarifu pozīcijas:

"8703 Automobiļi un citi mehāniskie transportlīdzekļi, kas paredzēti galvenokārt cilvēku pārvadāšanai (izņemot pozīcijā 8702 minētos transportlīdzekļus), ieskaitot kravas un pasažieru autofurgonus un sacīkšu automobiļus:

8703 10 — mehāniskie transporta līdzekļi, kas īpaši paredzēti braukšanai pa sniegu; golfa automobiļi un tamlīdzīgi transportlīdzekļi:

8703 10 11 — mehāniskie transporta līdzekļi, kas īpaši paredzēti braukšanai pa sniegu ar kompresijas aizdedzes iekšdedzes virzuļmotoru (dīzeli vai pusdīzeli) vai ar dzirksteļaizdedzes iekšdedzes virzuļdzinējiem:

8703 10 18 — citādi

[..]

8713 Invalīdu transports (ratiņi), arī ar motoru vai cita veida piedziņas mehānismu:

8713 10 00 — bez piedziņas mehānisma

8713 90 00 — citādi."

6 Saskaņā ar Regulas Nr. 2658/87 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu un 10. pantu Eiropas Komisija pieņem KN paskaidrojošās piezīmes, kas tiek publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

7 2005. gada 4. janvārī KN vienādai piemērošanai tās paskaidrojošās piezīmēs tika iekļauts šāds teksts (OV C 1, 3. lpp.):

"8713 Invalīdu transports (ratiņi), arī ar motoru vai cita veida piedziņas mehānismu

8713 90 00 citādi

Īpaši invalīdiem paredzēti motorizēti transportlīdzekļi ir atšķirami no 8703. pozīcijas transportlīdzekļiem galvenokārt tādēļ, ka:

— to maksimālais ātrums ir 10 km/h, t.i., ātrs pastaigas temps;

— to maksimālais platums ir 80 cm;

— tiem ir divi tādu riteņu komplekti, kas skar zemi;

— tiem ir īpašas iezīmes invaliditātes atvieglošanai (piemēram, kāju stabilizēšanai paredzēti kāju balsti).

Šādiem transportlīdzekļiem var būt:

— viens papildu riteņu komplekts (pret sagāzumu);

— stūres un citas iekārtas (piemēram, vadības svira), kuras ir viegli vadāmas; šādas iekārtas parasti ir piestiprinātas pie viena no roku balstiem; tās nekad nav atsevišķa, regulējama stūres statņa veidā.

Šajā apakšpozīcijā ietilpst elektriski darbināmi transportlīdzekļi, kuri ir līdzīgi ratiņkrēsliem, kas paredzēti vienīgi invalīdu pārvadāšanai. Tie var izskatīties šādi:



Tomēr šajā apakšpozīcijā nav iekļauti ar motoru darbināmi motorolleri (mobilie motorolleri), kas aprīkoti ar atsevišķu, regulējamu stūres sviru. Tie var izskatīties šādi un ir klasificēti 8703. pozīcijā:



”

Pamata lieta un prejudiciālais jautājums

8 Laikā no 2005. gada jūlija līdz oktobrim *Lecson* iesniedza septiņas muitas deklarācijas par dažādiem Ķīnā un Taivānā ražotiem elektromobiļiem. Šajās muitas deklarācijās preces tika aprakstītas kā "ratiņkrēsli un citi transporta līdzekļi invalīdiem, elektromobiļi" un tika klasificēti atbilstoši KN apakšpozīcijai 8713 90 00. Šīs preces tika laistas brīvā apgrozībā atbilstoši pieteikumiem, neiekasējot muitas nodokļus un piemērojot importa apgrozījuma nodokli pēc samazinātas likmes.

9 Pēc 2008. gadā attiecībā uz *Lecson* veiktās nodokļu kontroles *Hauptzollamt* klasificēja šīs preces KN apakšpozīcijā 8703 10 18 kā "citus mehāniskos transportlīdzekļus" un ar 2008. gada 2. jūlija lēmumu noteica pienākumu šai sabiedrībai maksāt uzrēķinu, kas atbilst muitas nodokļiem un apgrozījuma nodoklim, kuri ir jāmaksā par šādām precēm.

10 *Lecson* par šo lēmumu iesniedza sūdzību, kura ar *Hauptzollamt* 2009. gada 14. maija lēmumu tika noraidīta. Pēc tam šī sabiedrība par šo noraidošo lēmumu iesniedza prasību *Finanzgericht Düsseldorf* [Diseldorfas Finanšu tiesā].

11 Sūdzība un prasība tika pamatotas ar Amsterdamas apelācijas tiesas Muitas palātas 2008. gada 8. aprīļa nolēmumiem, atbilstoši kuriem elektromobiļi ir jāklasificē KN apakšpozīcijā 8713 90 00. *Hauptzollamt* turpretī uzskatīja, ka elektromobiļi nav paredzēti tikai invalīdu pārvadāšanai un līdz ar to uz tiem attiecas KN apakšpozīcija 8703 10 18.

12 Atbilstoši lēmumā par prejudiciālu jautājumu uzdošanu norādītajam iepriekš minētie elektromobiļi ir trīs vai četru riteņu automobiļi, kuri paredzēti vienas personas pārvadāšanai. Šo transportlīdzekļu atkarībā no to veida maksimālais ātrums ir 6 līdz 15 km/h. To izmēri ir 100 līdz 152 cm garumā un 47 līdz 67 cm platumā. Tie ir ražoti

tādējādi, ka tie vienmēr ir aprīkoti ar platformu, uz kuras vadītājs var uzlikt kājas. Daži no šiem transportlīdzekļiem var būt aprīkoti ar nelielu papildu riteņu komplektu pret sagāzumu. Šos transportlīdzekļus vada ar atsevišķu un regulējamu stūres statni, uz kura atrodas ierīces virziena un vadāmības kontrolei un bremzēšanai, kā arī — bieži vien — metāla groziņš.

13 *Finanzgericht Düsseldorf* pamatojas uz principu, ka būtiski elementi runā par labu attiecīgo elektromobiļu klasifikācijai KN apakšpozīcijā 8703 10 18. *Finanzgericht Düsseldorf* arī ir šaubas par pretējo slēdzienu, pie kāda ir nonākusi Amsterdamas apelācijas tiesa šī sprieduma 11. punktā minētajos nolēmumos.

14 Tomēr, lai nodrošinātu vienveidīgu Savienības tiesību piemērošanu, *Finanzgericht Düsseldorf* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

"Vai rīkojumā [uzdot prejudiciālu jautājumu] precīzāk raksturotie elektromobiļi ir klasificējami [KN], kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1810/2004 [..], pozīcijā 8713 vai pozīcijā 8703?"

Par prejudiciālo jautājumu

15 Vispirms ir jāatgādina, ka, ja Tiesai ir jāsniedz prejudiciāls nolēmums tarifu klasifikācijas jomā, tās uzdevums drīzāk ir valsts tiesai izskaidrot kritērijus, kuru lietojums tai ļaus attiecīgās preces pareizi klasificēt KN, nevis veikt šo klasifikāciju pašai, jo Tiesas rīcībā turklāt var nebūt visas šim uzdevumam nepieciešamās informācijas. Valsts

tiesa katrā ziņā ir labākā pozīcijā, lai veiktu šo uzdevumu (2002. gada 7. novembra spriedums apvienotajās lietās no C-260/00 līdz C-263/00 *Lohmann* un *Medi Bayreuth*, *Recueil*, I-10045. lpp., 26. punkts, kā arī 2006. gada 16. februāra spriedums lietā C-500/04 *Proxxon*, Krājums, I-1545. lpp., 23. punkts). Tomēr, lai tai sniegtu lietderīgu atbildi, Tiesa var sadarbības ar valsts tiesām kontekstā tai sniegt visas norādes, ko tā uzskata par vajadzīgām (skat. it īpaši 2008. gada 1. jūlija spriedumu lietā C-49/07 *MOTOE*, Krājums, I-4863. lpp., 30. punkts).

16 Turklāt ir jāatgādina, ka saskaņā ar pastāvīgo judikatūru, lai nodrošinātu tiesisko drošību un kontroles iespējas, noteicošais kritērijs preču klasifikācijai pēc tarifiem vispārēji ir to objektīvās īpašības un īpatnības, kas definētas KN pozīcijas un sadaļu vai nodaļu piezīmju formulējumā (skat. it īpaši 2004. gada 16. septembra spriedumu lietā C-396/02 *DFDS*, Krājums, I-8439. lpp., 27. punkts; 2005. gada 15. septembra spriedumu lietā C-495/03 *Intermodal Transports*, Krājums, I-8151. lpp., 47. punkts, un 2007. gada 15. februāra spriedumu lietā C-183/06 *RUMA*, Krājums, I-1559. lpp., 27. punkts).

17 Visbeidzot, Komisijas izstrādātajām paskaidrojošajām piezīmēm par KN ir būtiska nozīme dažādu tarifu pozīciju piemērošanas jomas interpretācijā, tomēr tām nav saistoša juridiska spēka (2006. gada 26. oktobra spriedums lietā C-250/05 *Turbon International*, Krājums, I-10531. lpp., 16. punkts, un 2010. gada 20. maija spriedums lietā C-370/08 *Data I/O*, Krājums, I-4401. lpp., 30. punkts).

18 Šajā gadījumā jau no KN pozīciju 8703 un 8713 nosaukuma izriet, ka atšķirība starp tām balstīta uz faktu, ka pirmā pozīcija attiecas uz pasažieru pārvadāšanu vispār, savukārt otrā pozīcija attiecas īpaši uz invalīdu pārvadāšanu.

19 Turklāt no KN pozīcijas 8713 paskaidrojošās piezīmes skaidri izriet, ka klasifikācijas šajā pozīcijā noteicošais kritērijs ir speciāls transportlīdzekļa aprīkojums, lai palīdzētu invalīdiem. Tādējādi uz šo pozīciju attiecas tie transportlīdzekļi ar elektriskā motora piedziņu, kuri ir līdzīgi "ratiņkrēsliem, kas darbojas ar elektrību" ("Elektrorollstühle"),

kuri ir īpaši paredzēti invalīdu pārvadāšanai un kuriem tostarp ir tādas īpašības kā maksimālais ātrums 10 km/h (t.i., ātrs pastaigas temps), īpašas iezīmes invaliditātes atvieglošanai (piemēram, kāju stabilizēšanai paredzēti kāju balsti), stūres un citas iekārtas (piemēram, vadības svira), kuras ir viegli sasniedzamas un vadāmas un parasti ir piestiprinātas pie viena no roku balstiem.

20 Šīs pašas paskaidrojošās piezīmes pēdējā punktā tieši pretēji ir noteikts, ka ar atsevišķu un regulējamu stūres statni aprīkoti motorizēti transportlīdzekļi ir izslēgti no šīs pozīcijas un uz tiem attiecas KN pozīcija 8703.

21 Savukārt visi elektromobiļi, par kuru klasifikāciju ir jālemj iesniedzējtiesai, ir aprīkoti ar atsevišķu un regulējamu stūres statni, uz kura atrodas ierīces virziena un vadāmības kontrolei un bremzēšanai, kā arī — dažkārt — metāla groziņš.

22 Turklāt iepriekš minētie elektromobiļi ir aprīkoti ar platformu, uz kuras vadītājs var uzlikt kājas, taču tie nav kāju stabilizēšanai paredzēti kāju balsti. Komplekts pret sagāzumu, ar ko ir aprīkoti šie elektromobiļi, padara to lietošanu ērtāku, taču tam nav nekādas citas īpašas funkcijas, kas būtu paredzēta, lai atvieglinātu elektromobiļu lietošanu vadītājiem invalīdiem.

23 Visbeidzot, kā izriet no iesniedzējtiesas sniegtajām norādēm, elektromobiļu, uz ko attiecas pamata lieta, maksimālais ātrums var pārsniegt 10 km/h un tas var sasniegt 15 km/h.

24 Līdz ar to, ņemot vērā visas šīs pazīmes, iepriekš minētie elektromobiļi ir jāuzskata par pasažieru transportlīdzekļiem, uz kuriem attiecas KN pozīcija 8703, nevis par invalīdu transportlīdzekļiem KN pozīcijas 8713 izpratnē.

25 Visbeidzot, ir jāpiebilst, ka tikai tas vien, ka šos elektromobiļus attiecīgā gadījumā var izmantot invalīdi vai ka tos var pielāgot lietošanai invalīdiem, ņemot vērā, ka tos dažādiem nolūkiem var izmantot arī personas, kuras necieš ne no kādas invaliditātes, kuras tādu vai citādu iemeslu dēļ īsos attālumos izvēlas pārvietoties nevis kājām, bet citādi — līdzīgi, kā uz to norāda iesniedzējtiesa —, kā, piemēram, golfa spēlētāji vai personas, kas iepērkas, neietekmē šo transportlīdzekļu tarifu klasifikāciju.

26 Ņemot vērā iepriekš izklāstītos apsvērumus, uz uzdoto jautājumu ir jāatbild, ka KN pozīcija 8703 ir jāinterpretē tādējādi, ka tā attiecas uz tādiem trīs vai četru riteņu transportlīdzekļiem kā pamata lietā apspriestie, kuri paredzēti vienas personas, kas var arī nebūt invalīds, pārvadāšanai ar elektriskā motora piedziņu, kuru darbina baterija, un kuri var sasniegt maksimālo ātrumu 6 līdz 15 km/h", sauktiem par "elektromobiļiem".

Par tiesāšanās izdevumiem

27 Attiecībā uz lietas dalībniekiem šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Tiesāšanās izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēto lietas dalībnieku tiesāšanās izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (septītā palāta) nosprież:

Kombinētās nomenklatūras, kas minēta I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2004. gada 7. septembra Regulu (EK) Nr. 1810/2004, pozīcija 8703 ir jāinterpretē tādējādi, ka tā attiecas uz tādiem trīs vai četru riteņu transportlīdzekļiem, kuri paredzēti vienas personas, kas var arī nebūt invalīds, pārvadāšanai ar elektriskā motora piedziņu, kuru darbina baterija, un kuri var sasniegt maksimālo ātrumu 6 līdz 15 km/h, sauktiem par "elektromobiļiem".

[Paraksti]